



TUIZA

Federico Guzmán
Palacio de Cristal del Parque del Retiro
Abril 2015

TUIZA es un día de trabajo colectivo, una expresión de solidaridad entre mujeres. Ellas se unen y ayudan a la más necesitada a coser su nueva jaima si acaba de formar familia, o a repararla y levantarla si el viento la ha descuartizado. A la enferma la aligeran las labores diarias, y a la anciana la colman de cuidados. Tuiza es fraternidad. El ambiente local es festivo, siempre pletórico de energías, conversaciones y bromas.

Limam Boisha, *Ritos de jaima*. Ediciones Bubisher 2012.



Salam aleikum!

PROPÓSITO

El propósito de nuestra TUIZA es sumergirnos en la realidad del Sáhara Occidental, un pueblo en lucha por recuperar su territorio, su historia e identidad, y por construir un espacio que habitar en el mundo. Sus armas no son las balas y las bombas, sino la construcción de vida en común, con las herramientas del diálogo participativo y transformador de la cultura saharauí.

Vivimos la necesidad de entrar en diálogo con nuestros hermanos y hermanas saharauís. El hilo conductor es una conversación diatópica entre personas y comunidades. La TUIZA es una obra mestiza construida con espíritu colectivo, como en el Sáhara es el acto comunal de reunirse para levantar una jaima, esquilan a las ovejas o preparar una boda.

Esta conversación quiere dar voz a los y las saharauís, a las mujeres, los derechos humanos, la descolonización, los recursos naturales, las artes visuales, la música, el baile, la poesía y el cine, y va dirigida principalmente a los jóvenes y niños, el futuro de nuestros pueblos libres.

Habitando una jaima futurista en el Palacio de Cristal del Parque del Retiro, nuestra TUIZA se desarrollará en diez jornadas, con charlas, tertulias, encuentros y talleres participativos que invitan al visitante a explorar la compleja historia de un conflicto olvidado, que forma parte de nuestra historia y de un destino común en el camino de la paz.

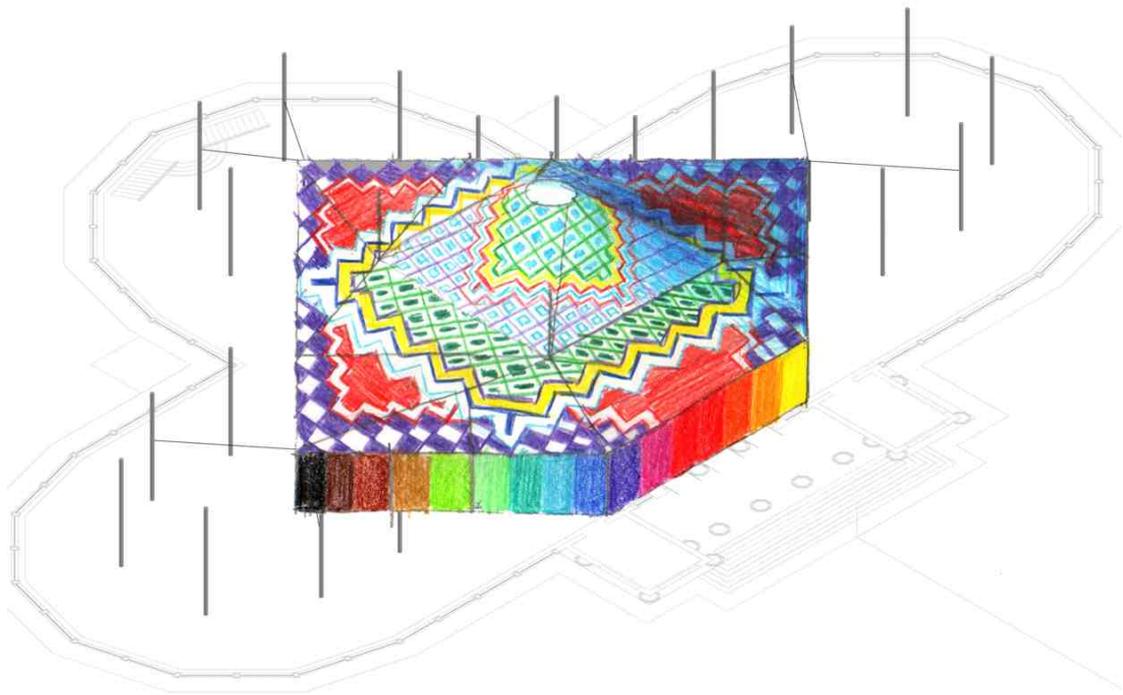


Tuiza para remendar una jaima. Foto: Unión Nacional de Mujeres Saharaui.

VISIÓN

Asumiendo la proverbial hospitalidad saharauí, nuestra TUIZA se celebra en una visionaria jaima beduina que habita el Palacio de Cristal en diálogo con su espacio e historia colonial, sirviendo de lugar de descanso, encuentro y experiencia estética. El proyecto se teje de diferentes colaboraciones con instituciones, comunidades e individuos. La TUIZA acoge una programación de actividades en torno a la cultura del Sáhara Occidental, reclamando el potencial emancipador de los derechos humanos en el marco del cosmopolitismo subalterno. Nuestra TUIZA encarna una utopía contra-hegemónica del único pueblo africano que no ha alcanzado su descolonización, y que lucha pacíficamente cada día por habitar su lugar en el mundo.

La mujer saharauí está en el centro de este proyecto. Queremos dar a conocer su sufrimiento, resistencia y capacidad de sostener la vida en el exilio y la ocupación. Por eso, la TUIZA se acoge en una jaima, cosida con un collage de *melhfás* (el vestido tradicional de la mujer saharauí). La jaima es un proyecto de cooperación al desarrollo en los campamentos de población refugiada saharauí de Tinduf, en colaboración con las arquitectas Charo Escobar y Maripi, la ONG italiana CISP (Comité Internacional del Desarrollo de los Pueblos) y su Centro Anna Lindh para la confección y el teñido de *melhfás* en el campamento de Bojador.



Bocetos de la forma y colores de la jaima



Una de las melhfes artesanales pintadas por Federico en colaboración con el Taller Anna Lindt

IDEAS



Actividades alrededor de la ceremonia del té

La TUIZA se articula en encuentros, talleres y conversaciones alrededor de la tradicional ceremonia del té. El mapa de estas actividades ha ido surgiendo de un diálogo entre Federico Guzmán y el poeta saharauí Bahia Mahmud Awah residente en Madrid.

En anteriores reuniones con el Departamento de Actividades del MNCARS hemos señalado diez temas: poesía, música, mujeres, derechos humanos, descolonización, recursos naturales, Escuela Saharauí de Artes, juventud, infancia y ciclo de cine.

La idea inicial era hacer una jornada dedicada a cada uno de estos temas (dos jornadas al mes a lo largo de los cuatro meses de exposición). A partir del diálogo con los diferentes interlocutores y sus propuestas, pensamos que se debe hacer algo mixto. Es decir, algunas jornadas pueden contener por ejemplo música, danza y poesía; al igual que alguno de los talleres se pueden extender a lo largo de varios días.

Es por ello que a continuación detallamos las diferentes propuestas y participantes y proponemos tener una reunión en Madrid para configurarlo entre tod@s para que resulte algo orgánico y que parta de lo cercano y de lo que la gente está ya trabajando.

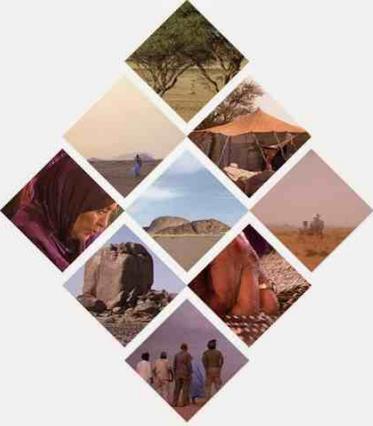
1. Inauguración de la TUIZA: poesía, música, cús cús y té. Evocando el lado celebratorio de la TUIZA, la inauguración podría ser un encuentro con la comunidad saharauí y su cultura (poetas, músicos, académicos, amigos, etc.)

Charla con los directores del documental *Legna: habla el verso saharauí*, Juan Robles, Bahía Awah y Juan Carlos Gimeno, miembros de la ONG Antropología en Acción y poetas saharauíes de la Generación de la Amistad. Tod@s vienen de Madrid.

اكلام لغن الصحراوي

Legna: habla el verso saharauí

"Legna: habla el verso saharauí" es un relato de poesía audiovisual que reconoce los elementos esenciales de la cultura saharauí encadenando los versos recitados de forma rítmica y evocativa en hasania y castellano por los propios poetas y poetisas. Poemas que cantan y evocan lo esencial de la cultura material beduina vinculada al movimiento desde Saquia el Hamra hasta Río de Oro. Un recorrido mágico desde el río Draa en el norte hasta Agüenit y Leyuad en la frontera sur con Mauritania, desde la costa de playas blancas de Bojador hasta los límites imprecisos de la Badia. Un territorio nacional saharauí marcado por la huella de la historia reciente de revolución, guerra, resistencia (inflada) y espera. Territorio, historia, cultura, hilvanada desde la poesía rebosante de vida, amor y nostalgia.



اكلام لغن الصحراوي

Legna: habla el verso saharauí

Dirección: Juan Robles, Bahía Awah, Juan Carlos Gimeno.
Producción: Antropología en Acción ONGD
Imagen/Sonido/Edición: Juan Robles
Música: Fcku Uld Mbarek

Poetas/poetisas: Mohamed Moulud Uld Budi Uld Hach (Beibuh)
Mohamed El Mustata Uld Mohamed Salem Uld Abdelahvi (Badi)
Sid Shahan Uld Salama Eystud
Alai Uld Dal Uld Edid
Ljadra Mint Mabruk Uld Daf
Ahmed Mahmud Uld Omar
Bachir Uld Ali Uld Abderrahman
El Husein Uld Moulud Uld Mohamed
El Husein Uld Brahem Uld Mohamed Lamin
Hamdi Uld Alai Uld Daf (Zam)
Bunata Uld Ahmed Uld Abdelahay Uld Buseit
Mustafa Uld El Bar Uld Abdedayem
Jadyetu Mint Aleyat Uld Suselem

País: España y Sáhara Occidental
Año: 2014
Formato: FULL HD
Duración: 95 min.
Idioma: Hasania y español / subtítulos: Español



Legna: habla el verso saharauí. I Premio FiSahara 2014

2. **Derechos humanos cosmopolitanos.** Vinculación de la causa saharai con los movimientos sociales locales y actualidad política del conflicto. Deseamos que el MNCARS sugiera los representantes de movimientos sociales en Madrid.

Ponemos por ejemplo:

Ferrocarril clandestino. Asamblea de inmigrantes. Plataforma Yo Sí. 15M, procesos de memoria y justicia transicional.

Expertos de la causa saharai:

Carlos Martín Beristain (Euskadi), psicólogo social experto en procesos de verdad y reparación en Guatemala, Colombia y el Sáhara Occidental.

Pedro Martín Lillo y Antonio Rovira (Madrid), directores del máster de la UAM Gobernanza y derechos humanos.

Edi Escobar (Sevilla), experta en derechos humanos y relaciones internacionales y coordinadora de ARTifariti.

Proponemos video conferencias con activistas de DD.HH. en El Aaiún y en los campamentos.



Asamblea en el Campamento de Gdeim Izik (El Aaiún ocupado) 2010

3. Mujeres saharauis. La persona de contacto principal es Jadiyah El Mojtar Sidahmed (Madrid), representante de la Unión Nacional de Mujeres Saharuis en España.

Ella ha sugerido contar con la presencia de miembros de las Redes madrileña y vasca de apoyo a la mujer saharai.

Otras posibles participantes:

Poetisas saharuis de la Generación de la Amistad residentes en Madrid.

Rocío Medina (Sevilla), profesora de la Universidad Pablo de Olavide de Sevilla, investigación en feminismo y la lucha saharai.



Participantes en la Conferencia de la Unión Nacional de Mujeres Saharuis en Madrid

6. Escuela Saharaui de Artes.

La Escuela Saharaui de Artes es la única escuela de arte en un campamento de refugiados en el mundo.



Proyecto mural de los estudiantes de la ESA

Quisiera que su presentación introdujera a los artistas visuales saharauis y a tod@s las artistas que apoyan la causa a través del Festival de Arte y Derechos Humanos ARTifariti. Muchos de estos artistas residen en Madrid.



Obra colectiva de artistas saharauis en ARTifariti 2011

Fernando Peraita (Sevilla), promotor de ARTifariti.

Video conferencia con la Escuela Saharaui de Arte (campo de refugiados de Bojador)

Moulud Yeslem (Barcelona), autor del proyecto artístico *Cada Mina, Una Flor*.

Pase de modelos de la marca Sáhara Libre Wear, con sus promotores Alonso Gil y María Angustias García (Sevilla).



Taller de la marca de ropa Sahara Libre Wear en la wilaya de Bojador

7. Música.

Yeslem, el hijo del desierto (Oviedo), Pililli y el grupo Moakara (Sevilla) músicos activistas por el Sáhara en sesión acústica con raperos madrileños.



Pililli y Moakara

Actividades propuestas por Manuel Domínguez (investigador de la música houl y director del sello Nube Negra):

-Presentación del primer libro académico sobre la música Houl publicado por la Universidad de Salamanca.

-Talleres de danza saharai (dos horas cada uno, tres o cuatro días a lo largo de los cuatro meses).

-Presencia de la histórica cantante Mariem Hassan (dependiendo de su estado de salud) y presentación de un cómic sobre su vida con presencia de sus autores italianos (se pagarían ellos el viaje). Cada lámina iría acompañada de grabaciones inéditas de la gran artista saharai.



Mariem Hassan

8. **Jóvenes.** Taller con los miembros del colectivo Gritos contra el muro y la Plataforma de Estudiantes Saharauis de Madrid y Sevilla.

9. **Niñ@s.**

Taller *Cuentos y Cantos bajo la jaima saharai.* A cargo de Gabriel Flores, Madrid (fundador de la Escuela Nacional de Música de la RASD) y Limam Boisha, Madrid (poeta saharai autor del libro *Ritos de Jaima*).



Taller Cuentos y Cantos de Limam Boisha y Gabriel Flores

10. Ciclo de cine saharai. Con la colaboración de Yun Montero, subdirectora del FiSahara que nos cederá todas las películas libres de derechos.

Presentación de trabajos de los primeros realizadores saharauis de la Escuela de Formación Audiovisual Abidin Kaid Saleh (campamento de Bojador).

Colaboración con la próxima edición de FiSahara que se celebrará en abril / mayo 2015.



FiSahara 2010. Paisaje y cine.

ESTRUCTURA

En este apartado me quiero referir a actividades transversales que pueden estar presentes en todas las jornadas y a las necesidades técnicas generales.

- Las necesidades técnicas serían en casi todos los casos, un equipo audiovisual con amplificación normal (pantalla grande de plasma y ordenador o reproductor de dvd / mp3 y altavoces autoamplificados.)
- Pieza sonora ambiental. Colaboración de Federico Guzmán y Pilar Millán que recrea el sonido doméstico en una jaima, con especial atención a la ceremonia del té. Esta pieza de audio puede estar sonando de fondo antes, después y en los intermedios de las actividades.
- Ceremonia del té. Realizada por mujeres saharauis.



Conferencia de Federico Guzmán en la jaima *The Art of Sahrawi Cooking* de Robin Kahn (Documenta XIII Kassel 2012)